

其期悉違受損害者凡金十四萬二千六百餘圓然妨通商違條約且其年豐登不匱米穀而出此令者係趙秉式濫用職權營求私利故我駐韓公使近藤真鋤迫韓廷求撤回此令賠償損害韓廷遷延以翌年四月始解禁貶秉式猶不肯賠償既真鋤罷歸梶山鼎助代之又論詰之韓廷遂屈請償六萬圓然以多過日時計損害元利既上二十萬圓故議不諧尋鼎助亦罷大石正己代之是年春一月赴任嚴迫賠償韓廷猶託言左右屢延答期正己怒遺書責之 清國總辦袁世凱居閒調停曰防穀令之反條約固不可爭曲在韓廷但韓廷貧不能盡償依前請償六萬圓完局正己不肯遺書世凱謝其厚意而拒調停夏五月正己謁朝鮮王呈書申理其事王始知之大驚遂約賠償十一萬圓

日本源流考卷二十一

臣王先謙撰集

舊唐書倭國傳倭國者古倭奴國也

舊唐書日本傳日本國者倭國之別種也以其國在日邊故以日本爲名或曰倭國自惡其名不雅改爲日本或云日本舊小國併倭國之地

唐書日本傳日本古倭奴也

又後稍習夏音惡倭名更號日本使者自言國近日所出以爲名或云日本乃小國爲倭所并故冒其號使者不以情故疑焉
宋史日本國傳日本國者本倭奴國也自以其國近日所出故以日本爲名或云惡其舊名改之也

元史日本傳日本國在東海之東古稱倭奴國或云惡其舊名故

改名日本以其國近日所出也

明史日本傳日本古倭奴國唐咸亨初改日本以近東海日出而名也

右國號

案自山海經以降皆稱倭隋書作倭字同云倭奴長言之也唐始有日本之號舊書分倭國日本二傳新書合一然攷日本諸史未嘗言惡倭名亦並無日本小國倭冒其號之事此使譯妄言而記載者沿為故實不足深辨今案日本神武始都大和後自稱其文為和文與漢對舉如史稱和漢年契是也推詳其故別無論說疑大和即大倭之同音變字此必先為大倭而後改大和以為惡其舊名理或有之至改倭為日本諸史並未特書其開國未久懿德名大日本彥理尊皇按日本武尊皆在周漢孝靈名大日本根子大田瓊景行豐子名日本武尊皆在周漢之世即以日本為文則亦非至唐而始知二字之可貴矣但國名更易載筆闕如誠為疏略之尤耳

舊唐書倭國傳其王姓阿每氏

唐書日本傳其王姓阿每氏

宋史日本傳國王以王為姓傳襲至今王六十四世

明史日本傳國主世以王為姓

右國姓

案日本開闢至今一姓相承無先姓阿每後易王姓之事阿每姓本隋書引見宋史亦引之引見然攷日本諸史不言其王有此姓也以王為姓乃日本僧齋然所對明史因之其國內元有此姓如光孝后為仲野親王女宇多尙侍為參議十世王女堀

河女御爲神祇伯康資王女皆稱王氏是也但其君以王爲姓則史無所見今案神武世班功胙土有國造縣主之號子孫世守爲得姓之始天武時詔定八等之姓詳日本國志是其臣民有姓矣嗟峨宏仁五年賜皇子皇女爲親王者姓源朝臣詔曰歲序屢換男女漸眾未識子道已爲人父辱累封邑空費府庫恩除親王之號賜朝臣之姓編爲同籍出身之初一敘六位其後累朝子姓自親王外以源爲氏是其支庶有姓矣而國君何姓反不見於史冊殊爲闕典是知阿每自使人之譯語而王姓又尙然之權詞耳

後漢書東夷傳其大倭王居邪馬臺國樂浪郡徼去其國萬二千里去其西北界拘邪韓國七千餘里其地大較在會稽東冶之東與朱崖儋耳相近故其法俗多同又自女王國東度海千餘里至拘奴國雖皆倭種而不屬女王自

女王國南四千餘里至侏儒國人長三四尺自侏儒東南行船一年至裸國黑齒國使譯所傳極於此矣

魏志東夷傳倭人在帶方東南大海之中依山島爲國邑舊百餘國漢時有朝見者今使譯所通三十國從邪至倭循海岸水行歷韓國乍南乍東到其北岸狗邪韓國案狗蓋狗之誤字七千餘里始度一

海千餘里至對馬國其大官曰卑狗副曰卑奴母離所居絕島方可四百餘里土地山險多深林道路如禽鹿徑有千餘戶無良田食海物自活乘船南北市糴又南渡一海千餘里名曰瀚海至一大國官亦曰卑狗副曰卑奴母離方可三百里多竹木叢林有三千許家差有田地耕田猶不足食亦南北市糴又渡一海千餘里至末盧國有四千餘戶濱山海居草木茂盛行不見前人好捕魚

鯨水無深淺皆沈沒取之東南陸行五百里到伊都國官曰爾支
副曰泄謨觚柄渠觚有千餘戶世有王皆統屬女王國郡使往來
常所駐東南至奴國百里官曰兕馬觚副曰卑奴母離有二萬餘
戶東行至不彌國百里官曰多模副曰卑奴母離有千餘家南至
投馬國水行二十日官曰彌彌副曰彌彌那利可五萬餘戶南至
邪馬壹國案壹乃臺之誤字女王之所都水行十日陸行一月官有伊支
馬次曰彌馬升次曰彌馬獲支次曰奴佳鞮可七萬餘戶自女王
國以北其戶數道里可略載其餘旁國遠絕不可得詳次有斯馬
國次有已百支國次有伊邪國次有都支國次有彌奴國次有好
古都國次有不呼國次有姐奴國次有對蘇國次有蘇奴國次有
呼邑國次有華奴蘇奴國次有鬼國次有爲吾國次有鬼奴國次
有邪馬國次有躬臣國次有巴利國次有夫惟國次有烏奴國次
有奴國此女庄境界所盡其南有狗奴國男子爲主其官有狗古
智卑狗不屬女王自郡至女王國萬二千餘里

又計其道里當在會稽東治之東

又女王國東渡海千餘里復有國皆倭種又有侏儒國在其南人
長三四尺去女王四千餘里又有裸國黑齒國復在其東南船行
一年可至參問倭地絕在海中洲島之上或絕或連周旋可五千
餘里

晉書東夷傳倭人在帶方東南大海中依山島爲國地多山林無
良田食海物舊有百餘小國相接至魏時有三十國通好戶有七
萬

梁書倭國傳倭者自云太伯之後俗皆文身去帶方萬二千餘里
大抵在會稽之東相去絕遠從帶方至倭循海水行歷韓國乍東

乍南七千餘里始渡一海海闊千餘里名瀚海至一支國又度一海千餘里名末盧國又東南陸行五百里至伊都國又東南行百里至奴國又東行百里至不彌國又南水行二十日至投馬國又南水行十日陸行一月日至祁馬臺國案祁是邪形近誤字即倭王所居其官有伊支馬次曰彌馬獲支次曰奴往鞮又其南有侏儒國人長三四尺又南黑齒國裸國去倭四千餘里船行可一年至又西南萬里有海人身黑眼白裸而醜其肉美行者或射而食之

隋書倭國傳倭國在百濟新羅東南水陸三千里於大海之中依山島而居魏時譯通中國三十餘國皆自稱王夷人不知里數但計以日其國境東西五月行南北三月行各至於海其地勢東高西下都於邪靡堆則魏志所謂邪馬臺者也古去去樂浪郡境及帶方郡並一萬二千里在會稽之東與儋耳相近

舊唐書倭國傳去京師一萬四千里在新羅東南大海中依山島而居東西五月行南北三月行世與中國通其國居無城郭以木爲柵以草爲屋四面小島五十餘國皆附屬焉

又置一大率檢察諸國皆畏附之

舊唐書日本傳又云其國界東西南北各數千里西界南界咸至大海東界北界有大山爲限山外即毛人之國

唐書日本傳去京師萬四千里直新羅東南在海中島而居東西五月行南北三月行國無城郭聯木爲柵落以草茨屋左右小島五十餘皆自名國而臣附之置本率一人檢察諸部

又又妄誇其國都方數千里南西盡海東北限大山山外即毛人

云

又其東海嶼中又有邪古波邪多尼三小主北距新羅西北百濟西南直越州有絲絮怪珍云

宋史日本國傳其地東西南北各數千里西南至海東北隅隔以大山山外即毛人國

又畿內有山城大和河內和泉攝津凡五州其統五十三郡東海道有伊賀伊勢志摩尾張參河遠江駿河伊豆甲斐相模武藏安

房上總常陸凡十四州其統一百一十六郡東山道有近江美濃飛驒信濃上野下野陸奥出羽凡八州其統一百二十二郡北陸

道有若狹越前加賀能登越中越後佐渡凡七州其統三十郡山陰道有丹波丹後但馬因幡伯耆出雲石見隱伎岐凡八州其

統五十二郡小山陽道有播磨磨美作備前備中備後安藝周防長門凡八州其統六十九郡南海道有伊紀紀伊淡路河阿波岐

伊豫土佐凡六州其統四十八郡西海道有筑前筑後豐前豐後肥前肥後日向大隅薩摩凡九州其統九十三郡又有壹伎岐

對馬多祓凡三島各統二郡是謂五畿七道三島凡三千七百七十二都四百一十四驛八十八萬三千三百二十九課丁課丁之外不可詳見皆齋然所記云

明史日本傳地環海惟東北限大山有五畿七道三島共一百十五州統五百八十七郡其小國數十皆服屬焉國小者百里大不

過五百里戶少者千多不過一二萬羣臣亦世官圖書編日本國序日本在溟渤之東其地形類琵琶東西數千里

南北數百里九州居西為首肥前肥後豐前豐後筑前筑後日向大隅薩摩而陸奥居東為尾至山城旱程七十五日舊云陸奥為

頭薩摩大隅為尾者非山城居中乃彼國之都也山城以東地方

廣邈雖倭奴遠服賈者不能閱歷而知况華人乎故其島之數莫考按舊圖山城以東中爲近江伊賀尾張三河美濃飛彈信濃上野陸畧北邊海爲但馬丹後若佐加賀越前越後越中出羽甲斐斐之常陸南邊海爲攝摩攝津大和河內遠江駿河伊豆相摩武藏下野東北懸海則爲佐渡東南懸海則爲志摩七島上總下總安房而其間廣狹至有不能考者今姑據昔之所聞者而述之山城之南爲和泉其南海畧泊舟者爲阿賣介撒几爲歪打阿波爲於撒几爲天正者爲沙界衣又其南爲沙界沙界之東南爲紀伊東爲三河出海之口南濱大海其島爲康大爲科什磨爲奴智紀伊之西爲伊勢北爲三河其畧爲腰大爲阿乃奴子山城之西爲丹渡左爲攝津其畧爲飄船谷爲阿家世奴乎辣爲素埋爲男女懷東南懸海爲安防州左之西爲攝摩其畧爲那敗爲舍道世爲杭茄爲我這古爲磨羅右爲但馬右之西爲因幡丹波西爲美作左爲備前其畧爲兀什麼舵爲茄賣茄里爲舍多大左之西爲備中出鐵其畧爲山子加爲言奴乎賴爲那什麼南爲連島懸海三十里右亦因幡右之西爲伯耆沿海俱白沙無畧可泊其鎮爲阿家殺記爲倭子介爲他奴賀知其北爲竹島懸海三十里美作之西爲備後之北境其畧爲一子該一知爲于奴白里爲和奴密知爲拿敗爲赦東大出雲之南境其畧爲番你爲山子介爲欽子溪爲戶流爲非囉噠爲失喇哈噠爲也生忌爲密和奴失記其北爲隱岐懸海三百五十里備後之西爲安藝其畧爲翁家搭爲昆敗爲法子加一知爲窟撒子爲谷野爲他家歪喇其南爲官島懸海三十里出雲之西爲石見出銀與銅其畧爲南高番馬爲番馬搭爲哥爲撮奴市爲有奴子北至海三十里安藝石見之西爲山口

國卽古之周防州也橫直二百四十里其南邊海之輿爲翁哥里
爲密大逝里爲東大爲陀奴米爲哈迷奴失記爲奴羅市米其北
邊海之輿爲撒殺爲賣抵哈噠爲夜市爲高奴烏刺北至三島海
面三百五十里山口之西爲長門橫直皆二日程輿爲花浦爲薰
州爲番記爲倭委北至三島懸海三百五十里關渡在焉其西早
關爲阿介馬失記抽分司設於此渡此而西爲豐前橫五百里直
四百里其輿爲可苦懶爲懶介襪次爲大義地爲野慢茄爲阿世
夜爲暮治爲一賣其南爲豐後橫直皆六百里其輿爲福乃爲倭
兀奴法賣爲鎖孤舟爲由奴烏刺爲撒一基爲烏四基又其南爲
日向橫直皆三百六十里其輿爲多故奴甫治豐前之西北爲筑
前橫六百五十里直四百里其輿爲右勢爲加薩里爲加打野馬
爲多賣里爲一萬字爲奴打爲世加爲經家里爲多羅爲密那多
爲法哈噠卽博多之別名也其北離伊岐島海面五百里西南爲
筑後橫直皆二百五十里筑後之南爲大隅其南濱海之輿爲什
麼烏思迷今人譌傳爲懸海懸海乃大漁州也大隅與日向薩摩
等連壤名爲九州大隅之西爲薩摩橫直皆三百六十里其輿爲
暗字喇爲起麻子記爲羊埋高爲康國什麼爲罷里爲拖馬里爲
鹿頭馬里爲鸚哥里爲軍市米爲仙臺爲審字署豐後東南懸海
爲土佐爲伊豫爲阿波阿波相近懸海爲炎路土佐豐後之間爲
佐加關土佐至佐加關海面一百八十里佐加關至豐後海面七
十里薩摩之北爲肥後橫直皆五百里其輿爲牙子世六爲阿麻
國撒爲昏陀爲一國撒介烏喇爲開懷世利爲噠加什爲什噠加
又其北爲肥前橫直皆五百里其輿爲鐵來爲言奴氣子爲法司
奴一計爲客舍其內沿湖泊舟交易之處爲倭磨喇爲知十歪爲

法一溪爲夜間迷爲坐迷子爲迷坐骨知爲一掃拂爲密奴米喇
爲世子爲迷古里爲失撒爲喃哥呀爲雄婆哥爲松本一名馬子
喇爲法麻撒几肥前西懸海爲平戶東西海面十里西北至博多
海面四百五十里平戶之西爲五島五山懸海相錯而生其中其
畧可泊乃日本西境之盡處也過此西行連五六日四望無山直
抵陳前壁下此島與薩摩相去一千五百里與肥前相去四百三
十里與平戶相去二百五十里五島至山口必由平戶經過其畧
爲乃路爲倭齊家爲衣屋奴密爲通記爲達奴烏喇爲烏苦爲話
哈噠北爲多藝爲伊岐橫直皆七十里至對馬島海面五百里對
馬島按以上倭地名稱間與史書不同或音同字異或點畫之譌或傳聞之異各依原本橫三百里其南畧
爲哥爲世大哈東南爲拂乃哥世西北爲堆沙几爲山谷爲撒恩
乃爲知六磨爲你打北爲倭奴烏喇其西北至高麗也必由對馬
島開洋各島之人俱至堆沙几撒恩乃山谷三畧開洋至高麗之
則失多順風一日約五百里南至琉球也必由薩摩州開洋順風
七日其貢使之來必由博多開洋歷五島而入中國因造舟水手
俱在博多故也貢船回則徑收長門因抽分司官在焉故也若其
入寇則隨風所之東北風猛則由薩摩或由五島至大小琉球而
視風之遷變遷北多則犯廣東東多則犯福建澎湖島分艘或之
泉州等處或之梅花所長樂縣等處若正東風猛則必由五島歷
天堂官渡水而視風之變遷東北多則至烏沙門分艘或過韭山
海關門而犯溫州或由舟山之南而犯定海經大猫洋入金堂蛟
門犯象山奉化由東西尉入湖頭渡犯昌國入石浦關犯台州入
桃渚海門松門諸港正東風多則至李西畧壁下陳錢分艘或由
洋山之南而犯臨觀過魚山兩頭洞三姑山入鯉浦則犯紹興之

臨山三山過霍山洋五嶼烈表平石則犯寧波之龍山觀海犯錢塘過大小衢徐公入鼈子門赭山則薄省城或由洋山之北而犯青南過馬蹟潭而西犯太倉過馬蹟潭而西北或過南沙而入大江過茶山入瞭角背涉谷積狼福山而犯瓜儀常鎮若在大洋而風歛東南也則犯淮陽犯登萊過步州洋亂沙鹽城口則犯淮安入廟灣港則犯揚州再越而北則犯登萊若在五島開洋而南風方猛則趨遼陽趨天津大抵倭船之來恆在清明之後前乎此風候不常屆期方有東北風多日而不變也過五月風自南來倭不利於南矣重陽後風亦有東北者過十月風自西北來亦非倭所利矣故防海者以三四月爲大汎九十月爲小汎其停橈之處焚劫之權若倭得而主之而其帆檣所向一視乎風實有天意存乎其間倭不得而主之也向之人寇者薩摩也後長門三州之人居多其次則大隅筑前筑後博多日向攝摩津州紀伊種子島而豐前豐後和泉之人亦間有之乃因商於薩摩而附行者也而日本之民有貧有富如攝摩伊勢若佐博多其人以商爲業其地方街巷風景宛如中華富者各數千家有積貲至百萬者又如和泉一州富者八萬戶皆居積貨殖有淑有慝如薩摩之鸚哥里方數千里其邑長安慶能納民於軌物無一人爲盜又如宮島人不嗜殺人有不平事但詣神廟罰錢又如紀伊之頭陀僧三千八百房專習武藝殺人而不犯中國富而淑者或登貢船而來或登商船而來凡在寇舶皆貧與爲惡者也山城君號令不行徒寄空名於上非若我中國禮樂征伐自天子出大一統之治也山口豐後出雲開三軍門如中國總督府之義各以大權相吞噬今惟豐後尙存亦不過兼併肥前等六島而已肥前肥後筑前筑後豐前豐後山

口出雲以貪滅亡山口原併國十二曰石見長門安藝備前備後
備中出雲伯岐丹後因幡但馬後出雲奪歸其地山口長子死焉
其君亦爲陶殿所殺豐後君以其弟攝山口市吞安藝安藝殺之
嘉靖三十六年山口無君豐後獨稱雄焉山城君金印勘合久爲
山口所有向來入貢俱山口自主山城惟出名而已陶殿之亂宮
殿勘合俱焚金印亦損一角不知所歸貢自此絕矣欲望彼國之
約束諸夷斷斷乎不能也愚聞之軍志曰無恃其不來而恃吾有
以待之斯言也禦倭之道備矣修祖宗舊制禁戢沿海接引之人
擇守令阜民生儲糗糧練精銳寇來則殺之入貢則撫之通商則
絕之如是而後亂有不息者吾未之信也

右地理

後漢東夷傳男子皆黥面文身以其文在右大小別尊卑之差其
男衣皆橫幅結束相連女人被髮屈紒衣如單被貫頭而著之其
丹朱全身如中國之用粉也有城柵屋室父母兄弟異處唯會同
男女無別飲食以手而用籩豆俗皆徒跣以蹲踞爲恭敬人性嗜
酒多壽考至百餘歲者甚眾國多女子大人皆有四五妻其餘或
兩或三女人不淫妒風俗不盜竊少爭訟犯法者沒其妻子重者
滅其門族其死停喪十餘日家人哭泣不進酒食而等類就歌舞
爲樂灼骨以下用決吉凶行來渡海令一人不櫛沐不食肉不近
婦人名曰持衰若在塗吉利則顧以財物如病疾遭害以爲持衰
不謹便共殺之

魏志東夷傳男子無大小皆黥面文身夏后少康之子封於會稽
斷髮文身以避蛟龍之害今倭水人好沈沒捕魚蛤文身亦以厭
大魚水禽後稍以爲飾諸國文身各異或左或右或大或小尊卑

有差

又其風俗不淫男子皆露紒以木棉招頭其衣橫幅但結束相連略無縫婦人被髮屈紒作衣如單被穿其中央貫頭衣之

又所有無與儋耳朱崖同倭地溫暖冬夏食生菜皆徒跣有屋室父母兄弟臥息異處以朱丹塗其身體如中國用粉也食飲用籩豆手食其死有棺無槨封土作冢始死停喪十餘日當時不食肉喪主哭泣他人就歌舞飲酒已葬舉家詣水中澡浴以如練沐其行來渡海詣中國恆使一人不梳頭不去蟣蝨衣服垢汗不食肉不近婦人如喪人名之爲持衰若行者吉善共顧其生口財物若有疾病遭暴害便欲殺之謂其持衰不謹

又其俗舉事行來有所云爲輒灼骨而下以占吉凶先告所卜其辭如今龜法視火坵占兆其會同坐起父子男女無別人性嗜酒

辨略臣其俗不知其詳見大人所敬但搏手以當跪拜其人壽

時但記春耕秋收爲年紀考或百年或八九十年其俗國大人皆四五婦下戶或二三婦婦人不淫不妬忌不盜竊少爭訟其犯法輕者沒其妻子重者滅其門戶及親族尊卑各有差序足相臣服收租賦有邸閣國國有市交易有無使大倭監之

又自女王國以北特置一大率檢察諸國諸國畏憚常治伊都國於國中有如刺史王遣使詣京都帶方郡諸韓國及郡使倭國皆臨津搜露傳送文書賜遺之物詣女王不得差錯下戶與大人相逢道路逡巡入草傳辭說事或蹲或跪兩手據地爲之恭敬對應聲曰噫比如然諾

晉書東夷傳男子無大小悉黥面文身自謂太伯之後又言上古使詣中國皆自稱大夫昔夏少康之子封於會稽斷髮文身以避

蛟龍之害今倭人好沈沒取魚亦文身以厭水禽計其道里當會稽東治之東其男女衣以橫幅但結束相連略無縫綴婦人衣如單被穿其中央以貫頭而皆被髮徒跣

又有屋宇父母兄弟臥息異處食飲用俎豆嫁娶不持錢帛以衣迎之死有棺無槨封土爲冢初喪哭泣不食肉已葬舉家入水澡浴自絜以除不祥其舉大事輒灼骨以占吉凶不知正歲四節但計秋收之時以爲年紀人多壽百年或八九十國多婦女不淫不妒無爭訟犯輕罪者沒其妻孥重者族滅其家

山海經海內北經郭璞注倭國在帶方東大海內以女爲主其俗露紒衣服無針功以丹朱塗身不妒忌一男子數十婦也

梁書倭國傳地溫暖風俗不淫男女皆露紒富貴者以錦繡雜采爲帽似中國胡公頭食飲用邊豆其死有棺無槨封土作冢人性皆嗜酒俗不知正歲多壽考多至八九十或至百歲其俗女多男少貴者至四五妻賤者猶兩三妻婦人無淫妒無盜竊少諍訟若犯法輕者沒其妻子重則滅其宗族

隋書倭國傳上令所司訪其風俗使者言倭王以天爲兄以日爲弟天未明時出聽政跣趺坐日出便停理務云委我弟高祖曰此大無義理於是訓令改之王妻號雞彌後宮有女六七百人名太子爲利歌彌多弗利無城郭內官有十二等一曰大德次小德次大仁次小仁次大義次小義次大禮次小禮次大智次小智次大信次小信員無定數有軍尼一百二十人猶中國牧宰八十戶置一伊尼冀如今里長也十伊尼冀屬一軍尼其服飾男子衣裙襦其袖微小履如屨形漆其上繫之於腳人庶多跣足不得用金銀爲飾故時衣橫幅結束相連而無縫頭亦無冠但垂髮於兩耳上

至隋其王始制冠以錦綵爲之以金銀鏤花爲飾婦人束髮於後亦衣裙襦裳皆有襪織竹爲梳編草爲薦雜皮爲表緣以文皮又其王朝會必陳設儀仗奏其國樂戶可十萬其俗殺人強盜及姦皆死盜者計贓酬物無財者沒身爲奴自餘輕重或流或杖每訊究獄訟不承引者以木壓膝或張強弓以弦鋸其項或置小石於沸湯中令所競者探之云理曲者卽手爛或置蛇囊中令取之云曲者卽螫手矣人頗恬靜罕爭訟少盜賊樂有五絃琴笛男女多黥臂點面文身投水捕魚無文字唯刻木結繩敬佛法於百濟求得佛經始有文字知卜筮允信巫覡每至正月一日必射戲飲酒其餘節略與華同好碁博握槊樗蒲之戲氣候溫暖草木冬青土地膏腴水多陸少以小環挂鷓鴣項令入水捕魚日得百餘頭俗無盤俎藉以櫛葉食用手舖之性質直有雅風女多與夫相見不取同姓男女相悅者卽爲婚婦人夫家必先跨犬乃與夫相見婦人不淫妒死者斂以棺椁親賓就屍歌舞妻子兄弟以白布製服貴人三年殯於外庶人卜日而瘞及葬置屍船上陸地牽之或以小輿有阿蘇山其石無故火起接天者俗以爲異因行禱祭舊唐書倭國傳設官有十二等其訴訟者匍匐而前地多女少男頗有文字俗敬佛法並皆跣足以幅布蔽其前後貴人戴錦帽百姓皆椎髻無冠帶婦人衣純色裙長腰襦束髮於後佩銀花長八寸左右各數枝以明貴賤等級衣服之制頗類新羅唐書日本傳其俗多女少男有文字尙浮屠法其官十有二等又其俗椎髻無冠帶跣以行幅巾蔽後貴者冒錦婦人衣純色裙長腰襦結髮於後至煬帝賜其民錦綾冠飾以金玉文布爲衣左右佩銀薺長八寸以多少明貴賤

宋史日本傳文武僚吏皆世官

杜陽雜編日本雙陸白木為盤闊尺許長尺有五厚三寸刻其中為路置二骰子於竹筒中撼而擲諸盤上視其采以行馬馬以青白二色琉璃為之如中國棋子狀馬先歸一處者為勝倭人甚好之兩人對局自朝至暮不已旁觀者亦移日不去

清波雜志輝頃在秦州偶倭國有一舟飄泊在境上一行凡三二十人至郡館穀之或詢其風俗所答不可解旁有譯者乃明州人言其國人遇疾無醫藥第裸病人就水濱杓水通身洗淋面四方呼其神誠禱即愈婦女悉被髮遇中州人至擇端麗者以薦寢名度種他所生譯亦不能曉後朝旨令驛置至明州遇順風以歸又倭人居處悉以所產新羅松為之色白而香仰塵地板皆是復塗以香入其室芬郁異常食則其置一器聚而團食以竹作折折取之輟則無限或用木或以細蒲為之衣皆細布得中國綾絹則珍焉

右禮俗

日本寄語寄即譯也西北曰譯東南曰寄

天文類

天 天帝 日 虛路 月 禿計

星 付泥 風 有朱加前 雲 朽岡

雨 挨迷 霧 吉利 雪 計伏六攸計

霜 名未辟滿 落雨 挨迷阿魯

時令類

早 來運梭梭發耀 夜 搖落 午 非路

晚 搖撒田五 明 挨介水 暗 骨辣水

冷 三季水

煖 族掇水

今日 詐以呼雞聲介喬

明日 挨遮亞失日 後日 亞撒鬼

昨日 傑奴

前日 阿多堆 日暮 非故路路 今日來 今阿耶禮

明日來 挨戔打俚 後日來 挨殺核阿耶俚

地理類

地 大樣禿智 山 羊賣耶賣 水 明東

海 烏彌 石 依水在木古 沙 何吉大水

火 非 鄉 羊埋俚 江 扞各計

方向類

東 熏加 南 迷南來 西 義西

北 尤兀 前 日皆門利婆 後 吾失利

珍寶類

金 空措泥 銀 失祿楷泥 珠 他賣

錢 前移 黃銅 中若左 紅銅 鶯更楷泥

水銀 明東楷泥 好銅錢 姚關善泥

人物類

皇帝 大利天彖里 官 大米烏野雞 百姓 別缺

大官 大大烏野雞 公 翁知 婆 猶蒲翁妃

父 阿爺 母 發發 兄 挨尼

嫂 阿尼尤尼 弟 阿多多 妹 亞尼多一沒多

姊 亞尼 孀 完多 子 莫宿哥

姪 何義 女 莫宿眼 孫 阿奚胡來

丈人 子多 丈母 子多謬 叔 何冶王前老官

丈夫 壽山 婦人 倭家到 男子 何奈公姑

老 秃古要个

後生 倭家缺

孩 歪鼻

親眷 新雷

朋友 薄蓋薄奈

姐夫 不哥迷

女婿 米哥

僕 三字即

小厮 歪失

和尚 才老烏索

老實人 埋骨多

艱難人 胡奈故人門闕人

強盜 六宿鼻隨

獨眼人 密咬關鴻

瞎子 眉骨賴

你 撫哥梭里

我 何埋俚阿奴利

誰人 答梭

徒弟 加食難

財主妻缺

生得好 層月失眉眉姚

外甥 萌哥

長子 難解水

媳婦 嫌妙報

長 弔

年少 華蓋

主人 牀泉孕

生得醜 魯歪失

聰明 力哥

貴 他个水

賤 那塑羊碎水

富 烏多姑

貧 腮東旦

乞丐 寬需計

好淫 梭羅

年紀 一故都

麻子 莫入骨水

村 孫

捩 科水非計

賊 陸宿人

人事類

要 坡水水

不要 依也

立 達子

等待 埋祖

眠 羊達路烏將率

拿去 未底於古

拿來

未低吉反俚 未得哥已

亂說

思量骨多莫 話介反俚

相擾 括計括盆

看 覓見迷路

不送 何理解邵賣

嬉 挨核蒲

坐 移路阿將梭

病 羊埋依于

揖 科眉乃可民奈禮

詈 辜埋水烏爺響

罵 寔計復話鸞褪皮

斲 因彼計

缺 密路

去 漫陀羅懶俚巨多

去 何故伊虜何耶路

不在 論速持疏

來 何耶俚吉大

便來 羊伴地何命 俚慢陀的姑

便去 密路

回來 慢慢的耶俚

快來 發下何耶俚法古

送與我 面皮 愛惜 搖路扛蒲 怕 倭疏路路

出去 一一計 久不見 倭非缺水 何面已辣水 前行 殺雞倭

行 挨龍門 缺 一撥水兆羅打步 說話 未納惹打俚

怠慢 難刺骨多鳥奴 缺 愧 番助山水水 飲 那慕

喫 何賣利 獨樂 哥賣 安排 蘇路

不來 未旦盧賣矣 快去 法古計 走 法古

借 艇路各夾 添 所有路路 打人 生亞達達个

唱 嘔天 痛 一軀水 教 何水尤路

買賣 烏禮加 不喫了 禁哥 多喫酒 何賢鼻旦

賣 烏路無六 喫酒 麻黑曬雞 莫怪 哥面乃禮

老實說話 夏參 遊 西孫步 那里去 陀姑移姑

買 加和 行路 的益磨滅 曉得 个个俚打夫大

多多喫了 前行哥 殺 其奴 餓 瞎郎 害 天

醉 邀帶 不曉得 措賴路不失打 哭 乃古

打 胡子 換 皆賀 叫人 多奴

怪 發賴巨蓬堅故 死 身大 喚 加右

笑 歪羅 肚饑 勳大路水 還了 諧也數

慢慢的 買得買得 起身 倭達的援 腫 刺大

請人 家那推多 不賣 烏魯賣加 恁麼賣 難烏禮在

活 吉打 輸 埋計打利 有情 亞姊吉乃

無情 亞姊吉乃及 傷寒 雞骨 多少 一故賴介

無工夫 一孫榭水 寫字 加計

身體類

耳 眉眉 口 骨土 鼻 發奈

眉 賣

手 鐵

足 挨身

心 个个路

頭 容成賴

鬚 薰計

髮 措迷夾迷

肚 發賴

指 尤皮

爪 卒睇

齒 法

器用類

小刀 磨為客打

中刀 歪計柴需

大刀 闊中撻打奈

刀柄 脫介俚

甲 大買路

弓 油米

盒子 剛白哥

磨刀石 依水

砂石 措路依水

硯 孫助俚箇力子

紙 措袂加迷

厚紙 沃速水

薄紙 沃蠻子

筆 粉地

墨 疏煤

扇 黃旗

泥金扇 竈泥黃旗

鑰匙 坑其

泥銅扇 法古黃旗

鎖 哥利素

船 浮泥

鑊 雞皮

鍼 快利法利

等子 發介俚

箒 花雞

小箱 法哥

硯箱 孫助利法哥

鋸 擊剛系利

酒盞 曬加藤計

碟 曬賴沙賴

織 隔落曬

鏡 坑皆彌

枕 麻骨賴埋骨賴

蓆 不奴

盤 何水雞

銀硃 失祿挨措水

漆 烏論水

筋 法水

香 宣哥

沈香 沈哥

麝香 射哥

木香 木哥

酒瓶 哭筍昆皮

碗 倭吉貼灣

梯 課水飛計

衣服類

衣服 乞麻俚

靴 骨都

鞋 水托里失其里

簪帽 搖婆俚

錦 歪帶

氈衫 迷奴

手巾 達昂个

綿布 木絲

夏布 奴奴綿

被 伏思麻

飲食類

茶 鮮素

酒 曬箕

白酒 門東曬箕

燒酒 隔辣曬箕

老酒 福祿曬箕

飯 密黍

飲酒 曬加乃

喫飯 密黍羅俚

鹽 失河收河

醬 彌沙

米 科媚科媚

油 挨蒲賴

大麥 烏蒙崎

小麥 柯蒙崎

穀 暮米倭米

羹 水路

荳 磨米

肉 恕恕

筍乾 太吉糯古

醬瓜 可羅米糯

花木類

杉 松計

檜 去那雞

松 埋止

梅子 面婆水

芥 惹辣水

茶 奈

瓜 烏埋

麻 莫人骨水

茄子 乃沈皮

鳥獸類

牛 胡水

狗 意奴

猪 豕豕

雞 抓泥撥地泥環多禮

鵝 解加

馬 烏馬

魚 遊河

蟹 揩泥

蟲 失辣水

羊 羊其

鼠 眠助米

數目類

一 丟季丟禮咀多

一箇 一个利

二 扶達子去咀多

三 密子條咀多

四 學子搖搖做

五 意子子難難多

六 後子

七 乃乃子

八 效子

九 个个乃子

十多

十一 缺

五十大

百 法古

千 借一貫

萬 缺

通用類

有 挨路何路

無 乃

好 高高的姚鎖盧

極好 明 缺

不好 由無奈

大 加小思姑奈何計

小 發篩

多 快都河河水

少 疏古乃水

遠 多俟

近 的个

瘦 牙十大

短 迷加

細相 快大

拐 骨篩路

厚 梭卒水

薄 溫卒水

歪貨 不高歪賴水

不是 松田乃係

破 羊鈹 缺

要緊 馬多合子

緩 大慢大

無用 設計

多有 何何 缺

未 慢大

香 干牌水

臭 骨篩水

右言語

後漢東夷傳其兵有矛楯木弓竹矢或以骨為鏃

魏志東夷傳兵用矛楯木弓木弓短下長上竹箭或鐵鏃或骨鏃

晉書東夷傳有刀楯弓箭以鐵為鏃

隋書倭國傳有弓矢刀稍弩攢斧漆皮為甲骨為矢鏃雖有兵無

征戰

壽海圖編倭刀有高下技有工拙刀之高者不吝重價而制之廣

延高師而學之其貧者所操不過下等刀耳善運刀者在前衝鋒

可畏頗有限也中國人不知望之輒震而避焉刀之大小長短不

同立名亦異每人有一長刀謂之佩刀其長刀之上又插一小刀

以便雜用又一刺刀長尺許者謂之解手刀長尺餘者謂之急拔亦

刺刀之類此三者乃隨身必用者也其大而長柄者乃擺道所用

可以殺人謂之先導其以皮條綴刀鞘佩之於肩或執之於手乃

隨後所用謂之大制又有小裁紙設機刀出長門州號兼常者最佳又有作贄禮賀禮不拘大小名雖爲刀其實無用上庫刀山城國盛時盡取日本各島名匠封鎖庫中不限歲月竭其工巧謂之上庫刀其間號寧久者更佳代代相傳以此爲上備前刀以有血漕爲巧刀上或鑿龍或鑿劍或鑿八幡六菩薩春日大明神天照皇大神宮皆其形著在外爲美觀者

又倭之刀最精利長六尺兩手兩刀共長一丈二尺雖左刀以木假之然右之眞者亦足殺人而無敵故中國之畏倭者畏其刀也而制刀之策一切鈹棍短兵俱不濟事必用丈八長槍蓋刀能傷人不能自衛惟長槍可以乘破綻而入之故禦倭以長槍爲上其次則用狼筈等器因刀雖快利一有兜礙便不稱手任參政環殲倭於婁門外陸涇壩出狼兵之鈎刀手則以環密屬諸軍以兜礙之說於是皆用青布水漬之俟倭相近撒去倭刀粘滯不便揮使而鈎刀手急自地滾去鈎斷其足先鋒既死餘眾辟易是日殺倭三千皆用計以制其刀故也

又倭之火器止有鳥銃直百步而止聞倭製火銃其藥極細以火酒漬製之故其發速又人善使故發必中每發無聲人不及防類能洞甲貫堅諸物難禦惟是廣中所產鰐膠形如掌片堅勁異常較之浙中所產者不同用釘連綴施於木架造爲防牌鉛彈始不能透是一策也

右兵

後漢東夷傳土宜禾稻麻紵蠶桑知織績爲縑布出白珠青玉其山有丹土氣溫暖冬夏生菜茹無牛馬虎豹羊鵲
魏志東夷傳種禾稻紵麻蠶桑緝績出細紵縑絲其地無牛馬虎

豹羊鵠

又出眞珠青玉其山有丹其水有栲杼豫章樛櫨投檣烏號楓香其竹篠簞桃支有薑橘椒蘘荷不知以爲滋味有獼猴黑雉晉書東夷傳其地溫暖俗種禾稻紵麻而蠶桑織績土無牛馬梁書倭國傳民種禾稻紵麻蠶桑織績有薑桂橘椒蘇出黑雉眞珠青玉有獸如牛名山鼠又有大蛇吞此獸蛇皮堅不可斫其上同

隋書倭國傳有如意寶珠其色青大如雞卵夜則有光云魚眼睛也新羅百濟皆以倭爲大國多珍物並敬仰之恆通使往來

宋史日本傳土宜五穀而少麥交易用銅錢文曰乾文大寶畜有水牛驢羊多犀象產絲蠶多織絹薄縠可愛樂有國中高麗一部四時寒暑大類中國國之東境接海島夷人所居身面皆有毛束奧州產黃金西別島出自銀以爲貢賦

右物產

案日本自明治以來疆宇日拓藩縣屢更已與諸史所載地理迥異西洋互市之後政教既變俗尙一新輪舶通於中華人民往來如織語言文字通習者尤多其兵制取法泰西日臻精密民習於勤物產滋殖整齊教誨遂啟雄圖前志所稱已成陳迹不可捨棄都爲識餘一卷以殿茲編至今制之詳有日本國志在不贅述云



